



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1773**

ARM

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

- Correr l' aringo. Entrar nell' aringo.* Tem significação obscena.
- ARIOLO.** f. m. Profeta, adivinhador, adivinho, astrologo. Pal. Latina.
- ARIONA.** augmentativo. Ar nobre, magestade do semblante, bella presença.
- ARIONE.** v. AGHIRONE.
- ARIOSO.** adj. m. SA. f. Propriamente he o epithecto, que se dá ás casas, e habitações aptas para receber muito ar, e por consequencia de muita luz. Exposto ao vento por todas as partes, ao Sol, claro, que tem bastante luz, arejado.
- Di arioso.* Dia claro.
- Cosa ariosa.* Coufa atrevida, grande, immoderada.
- Arioso.* Vistoso, airoso, que tem graça, e bom parecer.
- Arioso.* Caprichoso, bizarro, cheio de fantazia, fantástico.
- A RIPENTAGLIO.** adv. A risco, em perigo, arriscadamente.
- Metter la vita a ripentaglio.* Arriscar, pôr em risco a vida; arriscar-se.
- A RISCHIO.** adv. A risco, com perigo.
- A RISCHIO, e VENTURA.** adv. A Deos, e á ventura; por acaso.
- A RISCONTRO.** v. A DIRIMPETTO.
- A RISICO.** v. A RISCHIO.
- \* **ARISMETICA.** v. ARITMETICA.
- \* **ARISMÉTICO.** v. ARITMÉTICO.
- \* **ARISMÈTRA.** f. m. Mestre, professor de arithmetica.
- \* **ARISMETRICA.** v. ARITMETICA.
- \* **ARISMETRICO.** v. ARITMÉTICO.
- A RISPETTO.** adv. Em comparação, a respeito.
- ARISTA.** f. f. Espinhaço de porco.
- Arista.* Tambem se toma em sentido deshonesto.
- Arista.* Barba, pargana da espiga; espiga.
- ARISTARCO.** adj. Critico, maldizente, calumniador; censor. *Veja-se a Parte II. deste Dictionario.*
- ARISTOCRATICO.** adj. m. CA. f. Aristocratico, que se governa pelo modo aristocratico.
- ARISTOCRAZIA.** f. f. Aristocracia, genero de governo politico, cujo poder soberano está nas mãos dos Nobres com inteira independencia do povo, como em Veneza, e em outras Républicas de Italia. Pal. Grega.
- ARISTOLOGIA.** f. f. Aristoloquia, herva.
- A RISTRETTO.** adv. Secretamente, só por só, separadamente.
- ARISTULA.** dim. Pequena pargana, barba da espiga.
- A RITAGLIO.** adv. Em retalhos, a pedaços, em pedacinhos, pelo miudo.
- A ritaglio.* v. *A rischia.*
- ARITMÉTICA.** f. f. Arithmetica, arte de contar.
- ARITMÉTICALE.** adj. m. f. Que respeita, que he concernente á Arithmetica, Arithmetical.
- ARITMÉTICAMENTE.** adv. Arithmeticamente, guardando a ordem, os preceitos Arithmeticos.
- ARITMÉTICO.** adj. m. CA. f. Arithmetico, que observa, diz respeito á Arithmetica.
- ARITMÉTICO.** f. m. Arithmetico, Professor, Mestre, o que sabe a Arithmetica.
- ARITMO.** v. RITMO.
- ARITNOIDE.** f. f. Arithnodes, huma das cartilagens da garganta. T. A.
- A RITROSO.**
- A RIVERSO.** } Ao contrario, ás avessás, ao,
- A RIVÈSCIO.** adv. } pelo revés, do avesso.
- A R L
- ARLECCHINO.** f. m. Arlequim, comediante, harlequim, nome de mascara, representante o Bergamafco, figura nas Comedias Italianas.
- \* **ARLÓGIO.** v. OROLOGIO.
- ARLOTTO.** adj. Gultão, comilão.
- Arlotto.* v. *Babbaccio.*

- ARMA.** v. ARME.
- \* **ARMA.** Palavra obsoleta, que nos antigos Poetas se acha em lugar de *Anima*, ou *Anima*. V.
- ARMACCIA.** peior. Mã, antiga arma.
- ARMACOLLO.** v. A ARMACOLLO.
- Tenere, o portare a armacollo.* Ter, ou trazer em bandeleira.
- ARMADIACCIO.** peior. Mão armario.
- ARMADIO.** v. ARMARIO.
- ARMADIONE.** f. augm. Armario grande.
- ARMADURA.** f. f. Armadura, couraça, arma defensiva.
- Armadura.* Homem vestido de cotta de armas.
- Armadura.* Armas ofensivas, como espada, lança, dardo.
- Armadura.* no fig. Defesa.
- Armadura.* Fortaleza, arrimo, pontalete, tudo o que serve a alguns artifices para sustentar, fortalecer, defender as suas obras, &c.
- Armadura.* Disciplina, arte militar, milicia.
- Armadura.* Instrumento bellico, máquina militar defensiva.
- Armadura nelle ragne.* Chamão-se assim duas rede de malhas grandes, que se põem no meio do panto da rede para a sustentar.
- ARMADURETTA.** dim. Pequena couraça, pequena cotta de armas, pequena armadura.
- ARMAJUOLO.** f. m. Artifice, fabricante de armas, armeiro.
- ARMAMENTARIO.** f. m. Armazem para armas, para aparelhos de armas. P. Latina. Arsenal.
- ARMAMENTO.** f. m. Armamento, munições, petrechos de guerra, toda a qualidade de armas para se vir na guerra: A acção de tomar, de se pôr de armas.
- Far un armamento per mare, e per terra.* Aprender hum exercito para mar, e terra.
- ARMARE.** v. a. Armar, equipar, fornecer de armas.
- Armare.* Guarnecer, fortificar, fortalecer.
- D' avanti, i dai fianchi armò le torri di parapeto e di graticci.* Fortificou as torres pela frente, e pelos flancos de parapetos, e grades.
- Armare.* Levantar tropas, fazer gente.
- Armare.* Prover alguma cousa do que lhe he necessario para a sua defesa, e segurança. Animar, tentar, finnar.
- Armare.* Pôr em revolta, sublevar, fazer sedição, no fig.
- Armare uno a una cosa, o d' una cosa.* Prover, apertar, aparelhar, fornecer alguem.
- ARMARSI.** v. n. p. Armar-se, pôr-se em armas, retirar a cotta de armas.
- Armarfi.* no fig. Munir-se, precaver-se, preparar-se, aparelhar-se, armar-se.
- Armarfi.* Fortificar-se, fazer-se mais forte.
- ARMARIO.** f. m. Armario.
- Armario.* Bibliotheca, estante de livros.
- ARMATA.** f. f. Armada, frota, certa quantidade de navios armadas em guerra; armada naval.
- Armata.* Exercito, tropas, corpo de muitos homens de pé, e cavallo.
- Armata di genti a piedi.* Infantaria, soldadesca de pé, exercito de pé.
- Armata di gente a cavallo.* Cavalleria, soldados, exercito de gente a cavallo.
- Armata di terra.* Exercito, tropas de terra.
- Armata in cammino.* Esquadrão em caminho.
- La testa d' un' armata.* A testa de hum exercito.
- La vanguardia d' un' armata.* A vanguarda de hum exercito.
- La retroguardia d' un' armata.* A retaguarda de hum exercito.
- Armata disposta in ordine di battaglia.* Exercito formado em batalha, posto em linha de batalha.



**ARMATAMENTE.** adv. Com armas, com mão armada.

**ARMATELLA.** dim. f. Armadazinha, pequena armada; pequeno exercito.

**ARMATETTA.** dim. f. exercito de pouca gente.

**ARMATISSIMO.** sup. m. MA. f. Armadissimo, muito armado.

**ARMATO.** adj. m. TA. f. Armado, posto em armas; fortificado, munido, equipado, fornecido, aparelhado.  
*Armato di tutto punto.* Armado de ponto em branco.  
*Soldati armati alla leggera.* Soldados ligeiros, armados á ligeira.  
*Armato di flegu.* Irritado, encolerizado, cheio de cólera.  
*Armato d'ardire, e d'insolenza.* Armado de ousadia, e de insolencia: atrevido, insolente.  
*Armato.* Sustentado, firmado.

**ARMATURA.** v. ARMADURA.  
*Armatura da peito.* Peito de armas, peito de aço.

**ARME.** f. f. Arma; todo o armez, e instrumento de ferro, que serve para nos defendermos do nosso inimigo, e para o combatermos.  
*Arme.* no plural. As armas, a arte militar, a arte da guerra.  
*Arme.* Milicia, as armas.  
*L'arme d'Iddio.* A Justiça de Deos.  
*Armi de' Dottori.* Livros.  
*Armi.* Instrumentos, armas de qualquer officio, ou profissão.  
*Arme da lanciare.* Arremessaõ, arma mistiva.  
*Arme difensive, ed offensive.* Armas defensivas, e offensivas.  
*Ha sempre avuto piacere di aver buone armi.* Sempre fui muito amigo de ter boas armas.  
*Uomo d'arme.* Homem de armas, soldado, o que faz profissão das armas, militar.  
*Uomo d'arme.* Significa algumas vezes soldado de cavallo armado com couraça, ou cotta de armas.  
*Opera d'arme.* Acção militar, peleija, contenda; facção de armas.  
*Fare il viso dell'arme.* Mostrar-se irado, mostrar má cara, olhar de través.  
*Essere in arme.*  
*Essere ad arme.* } Estar sobre as armas.  
*Essere sotto arme.* }  
*Gridare all'armi.* Tocar a rebate, chamar ás armas; incitar o povo para pegar nas armas.  
*Correre all'armi.* Correr ás armas.  
*Si corse all'armi.* Correo-se ás armas.  
*Essere in arme.* Estar armado: estar em armas, ou em guerra.  
*Far d'arme.* Peleijar, combater, contender.  
*Far d'arme.* Por semelhança se toma em sentido obsceno.  
*Dare all'arme.* } Dar o signal da peleija, fazer o  
*Toccare all'arme.* } signal para o combate.  
*Muover l'armi.* Fazer, declarar a guerra.  
*Andare in arme.* Ir para a guerra, para a peleija.  
*Levarsi ad arme.* Correr ás armas.  
*Arme bianca.* Arma branca; arma, na qual não se usa fogo, como espada, punhal, lança, &c.  
*Arme da fuoco.* Arma de fogo.  
*Fabbricar le armi.* Fazer, fabricar as armas.  
*Ferir uno colle sue proprie armi.* Matar alguém com as suas proprias armas.  
*Piazza d'arme.* v. Piazza.  
*Re d'Armi.* v. Araldo. Rei de Armas.  
*Arme.* Armas, escudo, braço de armas. Bandeira, estandarte.  
*Gente d'arme.* Gente de guerra, tropas, exercito.

**ARMEGGERIA.** v. ARMEGGIAMENTO.

**ARMEGGEVOLE.** v. ARMEGGIANTE.

**ARMEGGIAMENTO.** f. m. Jogo, divertimento público de peleija, escaramuça, combate público, exercicio militar; armamento, justas.

*Parte I.*

**ARMEGGIANTE.** p. a. m. f. Combatente, que faz huma carreira; bellicoso, guerreiro; esgrimidor.

**ARMEGGIARE.** v. a. Fazer festas, dar jogos, espetáculos, divertimentos bellicos, festejar, fazer justas.  
*Armeggiare.* Embaraçar-se, confundir-se, fallar perturbadamente, e sem ordem, accionar confusamente.

**ARMEGGIATA.** v. ARMEGGIAMENTO.

**ARMEGGIATORE.** v. ARMEGGIANTE.

**ARMEGGIERIA.** v. ARMEGGIAMENTO.

**ARMEGGIO.** v. ARMEGGIAMENTO.

**ARMEL.** f. m. Arruda brava, herva.

**ARMELLA.** v. ARMILLA.

**ARMELLINO.** f. m. Albricoque.

**ARMELLINO.** f. m. Arminho, animal branquissimo.

**ARMENIACO.** f. m. Albricoque, fruta.

**ARMENICO.** f. m. Arvore, que dá os albricoques.

**ARMENTARIO.** adj. m. Pastor de gado grosso, que tem cuidado dos rebanhos.

**ARMENTO.** f. m. Manada, rebanho de gado grosso, como bois, cavallos, &c.  
*Armento.* Rebanho de egoas.

**ARMERIA.** f. f. Arsenal, armazem, onde se guardão as armas, e trem de guerra.

**ARMETREMENTO.** adj. m. DA. f. Formidavel por causa das armas.

**ARMICELLA.** dim. f. Arma pequena, armas de pouca estima, consideração, e preço.

**ARMIERO.** adj. m. RA. f. } Bellicoso, guerreiro,  
feroz, que tráz armas,  
valente, animoso, da-  
do, inclinado ás armas.

**ARMIGERO.** adj. m. RA. f. }

**ARMILLA.** f. f. Manilha, bracelete.  
*Armilla.* Chamão os Astrologos a alguns anneis, ou circulos pequenos maciços, metallicos, que compõem os instrumentos astronomicos, como algum tanto largos nas circumferencias, e compõem as esferas artificiaes.  
*L'armilla Equinoziale,* he a que contém o Meridiano, e o Equador; anel, circulo.

**ARMILLARE.** adj. m. f. Ao modo de manilha, de bracelete, ornado com manilha.  
*Sfera armillare.* Esfera artificial, armillar.

**ARMILUSTRO.** f. m. Expição das armas. Rito Romano.

**ARMONEGGIARE.** v. ARMONIZZARE.

**ARMONIA.** f. f. Harmonia, consonancia, concerto atlim de vozes, como de instrumentos agradável, e sonoro. Palavra Grega, e Latina.  
*Armonia.* Conveniencia, proporção, propriedade, correspondencia, proporcionada das partes de qualquer todo.  
*Armonia.* Harmonia, união, concordia, boa intelligencia, consento.  
*Armonia.* Harmonia, matiz admiravel, que formão as flores.

**ARMONIACO.** f. m. Gomma ammoniacae. Assim chamada por nascer junto ao Templo de Jupiter Ammon na Lãbia.  
*Armoniaco.* Sal ammoniaco.

**ARMONIALE.** adj. m. f. Harmoniaco, harmonioso, que faz hum som agradável.  
*Armoniale bellezza.* Formosura proporcionada; belleza igual, que não tem defeito.

**ARMONIATO.** adj. m. TA. f. Disposto, feito com ordem, com proporção, com harmonia.

**ARMONICAMENTE.** adv. Harmonicamente, harmoniosamente, com harmonia, de hum modo harmonioso, sonoro.

**ARMONICHISSIMAMENTE.** adv. sup. Harmoniosissimamente, com muita harmonia, muito sonoroamente.

**ARMÓNICO.** adj. m. CA. f. Harmonico, harmonioso, que faz hum som agradável.  
*Armonico.* no fig. Proporcionado, que tem harmonia, união, proporção.



*Medietà armonica.* T. Geometrico. Proporção, mediania harmonica; proporcionalidade, razão harmonica.

**ARMONIOSISSIMO.** sup. m. MA. f. Harmoniosissimo, muito harmonioso, sonorosissimo, muito sonoro.

**ARMONIOSO.** v. **ARMONICO.**

**ARMONIZZANTE.** p. a. m. f. Harmonico, harmonioso, que faz harmonia, fazendo harmonia.

**ARMONIZZARE.** v. n. Ser harmonioso, dar, fazer harmonia. Fazer harmonioso.

**ARMONIZZATAMENTE.** adv. Harmoniosamente, com harmonia.

**ARMONIZZATO.** adj. m. TA. f. Harmonioso, proporcionado, de huma justa estatura, bem disposto. *Uomo bene armonizzato.* Homem bem proporcionado.

**ARMORACCIO.** f. m. v. **RAMOLACCIO.** Saramago, ou rabão silvestre.

A R N

**ARNABO.** f. m. Huma planta.

**ARNAGLOSA.** v. **PIANTAGGINE.**

**ARNES.** v. **ONAGRO.**

**ARNESE.** f. m. Nome generico de todos os móveis, vestidos, guarnições, alfaias: enfeites mais nobres de casa, de Cidade, de navios, de exercitos, &c. Móveis, alfaias de casa, equipagem de hum navio, bagagem de hum exercito, trem. *Arnese da guerra.* Petrechos de guerra. *Arnese.* Couraça, cotta de armas. *Esser, o Andare bene, o male in arnese.* Estar, andar bem, ou mal vestido. Estar apercebido, ou desapercebido.

**ARNESETTO.** dim. d' *Arnese.* Pequena alfaiá, pequeno trem, tenues móveis.

**ARNIA.** f. f. Colmeal, cortiço de abelhas.

**ARNIONE.** f. m. Rim, parte do animal, onde se faz a separação da ourina.

A R O

**ARO.** f. m. Pé de vaca, planta.

**AROMATORIO.** f. m. Droguista, mercador, que vende aromas, e especiarias.

**AROMATICHEZZA.** } Sabor, qualidade, gosto,  
**AROMATICITÀ.** } cheiro do que he aromati-  
**AROMATICIDADE.** } co; o abstracto de aromati-  
**AROMATICITATE.** f. f. } tico.

**AROMATICO.** adj. m. CA. f. Aromatico, que he da natureza dos aromas, que tem o gosto, o cheiro aromatico. *Aromatico.* no fig. Dificultoso, desagradavel. *Cosa aromatica.* Coufa difficultosa, que contém em si difficultade. *Uomo aromatico.* Homem extravagante, fantastico, impertinente, de condição perluxa.

**AROMATICO.** f. m. Composição de cousas aromaticas, aromas.

**AROMATITE.** f. f. Pedra preciosa, que tem cheiro, e côr de myrtha.

**AROMATIZZARE.** v. a. Ungir com especiarias, embalsamar, dar labor, e cheiro de aromas, perfumar.

**AROMATIZZATO.** adj. m. TA. f. Ungido com aromas, com especiarias, perfumado, embalsamado. *Vino aromatizzato.* Vinho misturado com especiarias.

**AROMATO.** f. m. Aromas, especiarias, adubos, droga, planta, composição, que tem hum cheiro forte, penetrante, aromatico, e agradavel.

**AROMATO.** adj. v. **AROMATICO.**

**ARÒMO.** v. **AROMATO.**

**A ROMORE.** adv. Em confusão, em tumulto, em desordem. *Levarsi a romore.* } Alborotar, amotinar, fazer,  
*Mettere a romore.* } causar motim, sedição.

**A ROMPICOLLO.** adv. Precipitadamente, temerariamente, inconsideradamente, com precipitação.

**ARONDINE.** f. f. Cana. Palavra Latina.

**A ROTTA.** adv. Com colera, iradamente: sem se concluir, com rotura.

**A ROVÈSCIO.** adv. v. **A RIVERSO.** Do avesso, de avessas.

**A ROVINA.** v. **A ROMPICOLLO.**

A R P

**ARPA.** f. f. Arpa, instrumento de muitas cordas de figura triangular sem tampo.

**ARPAGONARE.** v. **ARAFFARE.**

**ARPALISTA.** f. m. Arpista, o que toca arpa.

**ARPE.** v. **ARPA.**

**ARPEGARE.** v. a. Destorrear, gradar a terra.

**ARPEGGIAMENTO.** f. m. Consonancia, harmonia de arpa; a acção de tocar a arpa: arpejo.

**ARPEGGIARE.** v. a. Tocar a arpa. Soar, tocar com velocidade as cordas de huma mesma consonancia; passar as cordas de hum instrumento com dedos, unhas, pennas, &c. arpejar, fazer arpejos.

**ARPEGGIO.** f. m. Consonancia, concerto, harmonia de arpa, ou de outro qualquer instrumento de cordas, arpejo.

**ARPESE.** f. m. Linha de ferro, gato de ferro, coque que se unem nos edificios pedras com pedras.

**ARPIA.** f. f. Harpia, ave de rapina, monstro fabuloso, que tem azas. *Arpia.* no fig. Avarento.

**ARPICARE,** e } Engatinhar, andar de p-  
 } tinhas, subir, saltar a hum  
 } arvore, como fazem os p-  
 } tos, trepar.

**ARPICARSI.** v. n. p. } *Arpicare col cervello.* Pensar com applicação, pe-  
 } sar muito em alguma cousa, meditar, cogitar.

**ARPICORDIANO.** adj. m. NA. f. De cravo.

**ARPIGORDO.** f. m. Cravo, instrumento musico v. **BUONACCORDO.**

**ARPIGNONE.** f. m. Voz vinda do nome Latino *Herpago*, que se refere a huma máquina militar, semelhante á fouce chamada de Cesar. Fouce muito usada.

**ARPIONCELLO.** dim. } Couceira pequena, eixo p-  
 } queño da porta.

**ARPIONE.** f. m. Couceira, eixo da porta, ou da nella, quicio. *Arpione.* Eicapula, que se prega em alguma parte para se pendurar alguma cousa, arpo. *Appiccar le voglie all' arpione.* v. *Appiccare.*

A R R

**ARRA.** f. f. Signal, que se dá para segurança do contrato, ou venda, o qual no caso que se não quite a compra, se perde. *Dare, o pigliar l'arra.* Dar, ou tomar o signal. *Arre.* por semelhança. Penhor, firmeza, certeza, signal de firmeza. *Ti voglio dare un bacio per arre.* Quero-te dar um beijo em signal de firmeza; em penhor.

**\*ARRABBATTARE.** } Esforçar-se, tra-  
 }ilhar, affadigar-se.

**\*ARRABBATTARSI.** v. n. p. } canfar-se.

**ARRABBIAMENTO.** f. m. Raiva, furor, celeridade, transporte furioso, acção de se enraivar.

**ARRABBIARE.** v. a. Fazer cozer as comidas de modo que se enraivem.

**ARRABBIARE.** v. n. } Enraivar-se, fazer-se raivo-  
 } so, damnar-se. He proprio  
 } este verbo para exprimir  
 } a raiva dos cães, quando se  
 } tão damnados; rabear.

**ARRABBIARSI.** v. n. p. } *Arrabbiare.* Enraivar-se, estar raivoso, irar-se, agitar-se, enfurecer-se, encolerizar-se, esbravejar-se, moitar-se, ou hervas, que estão ainda na terra, quando se cortam antes de tempo, por causa de nevoas, ou tempo demaziadamente quente. *Arrabbiare dalla fame.* Ter grande fome, estar raivoso, furiosamente com fome.

**ARRABBIATAMENTE.** adv. Raivosamente, com raiva, furiosamente.

**ARRABBIATELLACCIO.** dim. Algum tantozinho de raiva, palavra ridicula.